PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Ihre Sicherheit. Unser Auftrag!
Your Safety. Our Concern!

Gebrauchsanweisung • User manual
Istruzioni per l'uso
Mode d'emploi • Instrucciones de uso • 说明
Gebruiksaanwijzing
تعليمات • инструкции • Brugsanvisning
Bruksanvisning • Bruksanvisning • Käyttöohje
Használati utasítás

Patient protection
Disposable eyeshields

1000242-20191023

DE

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Augenschutzpads

Vielen Dank, dass Sie sich für Einweg-Augenschutzpads von PROTECT-Laserschutz GmbH entschieden haben.
Bitte beachten Sie die nachstehenden entsprechenden Informationen und Sicherheitshinweise zu Ihrem erworbenen Produkt, damit die Einweg-Augenschutzpads Ihre Patienten zuverlässig schützen können.
Verwendungsdauer: ca. 3 Jahre ab Herstelldatum bei sachgerechter Lagerung (vor Sonneneinstrahlung schützen und bei Zimmertemperatur lagern).
Diese Produkte sind konform mit der REACH-Verordnung und RoHS-Richtlinie.
Bitte prüfen Sie die Einweg-Augenschutzpads vor jeder Anwendung auf mögliche Schäden (z.B. Risse im Material). Beschädigte Einweg-Augenschutzpads dürfen nicht verwendet werden. Benutzen Sie keine Augenschutzpads, bei denen die Kennzeichnung fehlt bzw. nicht mehr lesbar ist.
Die PROTECT-Laserschutz GmbH übernimmt keine Haftung für die Weiterverarbeitung oder Veränderung eines Augenschutzproduktes.
Anzuwendende Harmonisierungsvorschriften der EU für die nachstehenden Produkte: Richtlinie 2001/95/EG; Verordnung (EU)2016/425.

Hinweise für Ihre Anwendung:

Laser & LED Art.Nr.: 600-LASP-25-N
- Bitte prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Schutzpads, die Sie verwenden wollen, für diesen Laser geeignet sind. Bitte vergleichen Sie Wellenlänge, Betriebsart und Schutzstufe.
- Führen Sie den Laserstrahl nie direkt auf die Augenpads! Laseraugenschutz soll gegen eine zufällige Laserbestrahlung schützen.
- Eine Benutzung für andere Verwendungszwecke ist nicht zulässig.

Laserschutzstufen der Augenschutzpads nach DIN EN 207: 180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y; > 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y; > 1400-11000 DI LB4
Angewendete, harmonisierte Normen: EN 207:2017 PF CE CE

IPL Art.Nr.: 600-IPLP-50
- Richten Sie niemals das IPL-Licht direkt auf das IPL Augenschutzpad und führen Sie das IPL-Licht nicht über das Pad.
- Die IPL-Augenschutzpads decken die meisten Augengrößen ab. Eine sorgfältige Anbringung über den gesamten Orbitalbereich und eine Überprüfung auf eine ordnungsgemäße Platzierung ist vor der IPL-Anwendung notwendig.
- Überprüfen Sie die korrekte Haftung des Pads am Orbitalbereich.
- Entfernen Sie niemals das Pad während einer IPL-Behandlung, bzw. wenn das IPL-Gerät betriebsbereit und eingeschaltet ist.

Dermabrasion Art.Nr.: 600-DERM-50
Die Einweg-Augenschutzpads schützen als Abschirmung vor Partikeln, die bei dermatologischen Behandlungen von Mikrodermabrasion, chemischen Peelings oder Gesichtsbehandlungen entstehen können.
CE

Anästhesie Art.Nr.: 600-ANAS-50
Durch das Auflegen der Einweg-Augenschutzpads wird sichergestellt, dass die Augen des Patienten zuverlässig geschlossen bleiben, zusätzlich vor Partikeln geschützt und der Verlust von Feuchtigkeit vermindert wird.
CE

Augenschutzpads sind ein Einmalprodukt und nicht wiederverwendbar. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise, bzw. die nicht korrekte Platzierung kann zu ernsten Augenschäden und sogar zum dauerhaften Verlust des Augenlichtes führen.

Gebrauchsanweisung:
1. Säubern Sie Ihre Hände vor dem Gebrauch der Augenschutzpads
2. Säubern und trocknen Sie die Augenlider des Patienten und den umgebenden Orbitalbereich.
3. Veranlassen Sie den Patienten zum sanften Schließen der Augen.
4. Halten Sie das Pad an der Lasche und zentrieren Sie das Pad auf den Orbitalbereich des Patienten.
5. Pressen Sie das Augenschutzpad leicht auf den Orbitalbereich des Patienten und überprüfen Sie das Pad auf korrekte Platzierung. Das Pad darf keine Lücken am Rand aufweisen, durch die Licht dringen könnte.
6. Wiederholen Sie die Punkte 4-5 bei Anbringung des Pads auf das andere Auge.

Link zur Komformitätserklärung: www.protect-laserschutz.de/ce

Benannte Stelle: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

EN

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Eye protection pads

Thank you very much for choosing disposable eye protection pads from PROTECT-Laserschutz GmbH.
Please observe the following information and safety instructions for the product you have purchased, to ensure the disposable eye protection pads can reliably protect your patients.
Shelf life: approx. 3 years from the date of manufacture with proper storage (keep out of direct sunlight and store at room tempera-ture).
These products conform to the REACH ordinance and the RoHS directive.
Please check the disposable eye protection pads before each use for any damage (such as tears in the material). Damaged disposable eye protection pads may not be used. Do not use eye protection pads that are not marked, or pads whose markings are no longer legible.
PROTECT Laserschutz GmbH accepts no liability for eye protection products that have been modified or processed in any way.
Applicable EU harmonisation legislation for the following products: Directive 2001/95/EC; Ordinance (EU) 2016/425.

Notes for use:

Laser & LED Art. no.: 600-LASP-25-N
- Before each use, please check to ensure the protective pads you intend to use are suitable for the laser. Please compare the wavelength, mode of operation, and level of protection they offer.
- Do not guide the laser beam directly onto the eye pads! Laser eye protection is designed to protect against accidental ex-posure to laser beams.
- Using these products for any other purpose is not permitted.

Laser protection level of the eye protection pads in accordance with DIN EN 207: 180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y; > 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y; > 1400-11000 DI LB4
Applied, harmonised standards: EN 207:2017 PF CE CE

IPL Art. no.: 600-IPLP-50
- Never direct the IPL light directly onto the IPL eye protection pad, and do not pass the IPL light over the pad.
- The IPL eye protection pads cover most eye sizes. Before using the IPL laser, the pad must be carefully applied over the entire orbital area, and then checked for proper placement.
- Check to ensure the pad is correctly adhered over the orbital area.
- Never remove the pad during an IPL treatment, or when the IPL device is ready for operation and switched on.

CE

Dermabrasion Art. no.: 600-DERM-50
These disposable eye protection pads serve as a shield to protect against particles that could be produced by dermatological treatments, such as microdermabrasion, chemical peels or facial treatments.
CE

Anaesthesia Art. on.: 600-ANAS-50
Placement of the eye protection pads ensures the patient's eyes remain reliably closed and are protected against particles, and prevents moisture loss.
CE

Eye protection pads are a disposable product and are not reusable. Failure to observe these instructions or incorrect placement may result in severe eye damage, or even permanent vision loss.

Instructions for use:
1. Wash your hands before using the eye protection pads
2. Clean and dry the patient's eyelids and the surrounding orbital area.
3. Tell the patient to gently close their eyes.
4. Hold the pad by the tab and centre it over the patient's orbital area.
5. Press the eye protection pad lightly onto the patient's orbital area, and check the pad for correct placement. The pad may not have any gaps at the edge through which light may penetrate.
6. Repeat steps 4-5 to attach another pad to the other eye.

Link to the declaration of conformity: www.protect-laserschutz.de/ce

Designated authority: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

IT

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Tamponi di protezione oculare

Grazie per aver scelto i tamponi di protezione oculare monouso di PROTECT-Laserschutz GmbH. Vi preghiamo di tenere conto delle informazioni e delle avvertenze di sicurezza riportate di seguito relative al prodotto da voi acquistato, per fare in modo che i vostri tamponi di protezione oculare monouso possano proteggere in modo affidabile i vostri pazienti.
Durata di utilizzazione: circa 3 anni dalla data di produzione in caso di magazzinaggio a regola d'arte (proteggere dall'irraggiamento solare, immagazzinare a temperatura ambiente). Questi prodotti rispettano il regolamento REACH e la direttiva RoHS. Controllate la presenza di possibili danni ai tamponi di protezione oculare monouso prima di ciascuna utilizzo (ad esempio la presenza di crepe nel materiale).
I tamponi di protezione oculare monouso danneggiati non devono essere utilizzati. Non utilizzate i tamponi di protezione ocula-re privi di marcatura ovvero la cui marcatura è illeggibile.
La PROTECT-Laserschutz GmbH non si assume nessuna responsabilità per la lavorazione ulteriore o la modifica di un prodotto di protezione oculare.
Norme di armonizzazione applicabili dell'UE per il prodotto riportato di seguito: direttiva 2001/95/CE; regolamento (UE) 2016/425.

Indicazioni per l'utilizzo:

Laser & LED Codice articolo: 600-LASP-25-N
- Prima di ogni utilizzo, verificate che i tamponi di protezione che utilizzate siano adatti al laser in questione. Confrontate la lunghezza d'onda, il tipo di funzionamento e il livello di protezione.
- Non puntare mai il raggio laser direttamente sui tamponi oculari! La protezione oculare per laser protegge contro un irrag-giamento laser accidentale.
- Non è ammesso l'uso per altri scopi di utilizzazione.

Livelli di protezione laser dei tamponi di protezione oculare a norma DIN EN 207: 180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y; > 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y; > 1400-11000 DI LB4
Norme armonizzate impiegate: EN 207:2017 PF CE CE

Luce pulsata ad alta intensità Codice articolo: 600-IPLP-50
- Non puntate mai la luce pulsata ad alta intensità direttamente sul tampone di protezione oculare per luce pulsata e non indirizzate mai la luce pulsata ad alta intensità sul tampone.
- I tamponi di protezione oculare per luce pulsata ad alta intensità coprono la maggior parte delle grandezze degli occhi. Un'applicazione accurata sull'intera area dell'orbita e un controllo della regolarità del posizionamento sono necessari prima dell'utilizzo della luce pulsata ad alta intensità.
- Controllate l'aderenza corretta del tampone sull'area dell'orbita.
- Non rimuovete mai il tampone durante il trattamento con la luce pulsata ad alta intensità ovvero quando l'apparecchio a luce pulsata ad alta intensità è pronto per l'uso ed è acceso. CE

Dermoabrasione Codice articolo: 600-DERM-50
I tamponi di protezione oculare monouso offrono una schermatura protettiva contro le particelle che possono prodursi nel corso dei trattamenti dermatologici quali la micro-dermoabrasione, il peeling chimico o i trattamenti del viso.
CE

Anestesia Codice articolo: 600-ANAS-50
Tramite l'applicazione dei tamponi di protezione oculare monouso si garantisce che gli occhi dei pazienti rimangano chiusi in modo affidabile e siano protetti dalle particelle; inoltre, si evita la perdita di umidità.
CE

I tamponi di protezione oculare sono un prodotto monouso e non sono riutilizzabili. La mancata osservanza di queste avverten-ze ovvero il posizionamento scorretto possono causare gravi danni oculari e portare addirittura alla perdita della vista.

Istruzioni per l'uso:
1. Lavatevi le mani prima dell'uso dei tamponi di protezione oculare
2. Pulite e asciugate le palpebre del paziente e l'area dell'orbita circostante.
3. Inducete il paziente a chiudere gli occhi delicatamente.
4. Tenete il tampone dalla linguetta e centratelo sull'area dell'orbita del paziente.
5. Pressate il tampone di protezione oculare leggermente sull'area dell'orbita del paziente e controllate il posizionamento cor-retto del tampone. Il tampone non deve presentare fessure ai margini dalle quali possa penetrare la luce.
6. Ripetete i punti 4-5 nell'applicazione del tampone sull'altro occhio.

Collegamento alla dichiarazione di conformità: www.protect-laserschutz.de/ce

Organismo notificato: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

FR

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Disques de protection oculaire

Merci d'avoir opté pour les disques de protection oculaire jetables de PROTECT-Laserschutz GmbH.
Veuillez tenir compte des informations suivantes et des instructions de sécurité relatives au produit que vous avez acquis afin que les disques de protection oculaire jetables puissent protéger vos patients de manière fiable.
Durée d'utilisation: env. 3 ans à partir de la date de fabrication en cas de stockage conforme (protéger des rayons du soleil et stocker à température ambiante).
Ces produits sont conformes au règlement REACH et à la directive RoHS.
Veuillez contrôler l'absence de dommages sur les disques de protection oculaire jetables avant chaque utilisation (par ex. dé-chirures du matériau).
Les disques de protection oculaire jetables endommagés ne doivent pas être utilisés. N'utilisez pas les disques de protection oculaire si leur marquage n'est pas présent ou n'est plus lisible.
PROTECT-Laserschutz GmbH décline toute responsabilité en cas de transformation ou de modification d'un produit destiné à la protection des yeux.
Législation d'harmonisation de l'UE applicable pour les produits suivants: directive 2001/95/CE, règlement (UE) 2016/425.

Instructions d'utilisation:

Laser & LED n° d'art. : 600-LASP-25-N
- Avant chaque utilisation, veuillez vérifier que les disques de protection que vous souhaitez utiliser sont adaptés à ce laser. Veuillez comparer la longueur d'onde, le mode opérationnel et le niveau de protection.
- Ne dirigez pas le rayon laser directement sur les disques oculaires ! La protection oculaire contre les rayons laser est cen-sée offrir une protection contre les rayonnements laser accidentels.
- Toute utilisation à d'autres fins est interdite.

Niveaux de protection des disques de protection oculaire selon la norme EN 207: 180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y; > 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y; > 1400-11000 DI LB4
Normes harmonisées utilisée: EN 207:2017 PF CE CE

IPL N° d'art. : 600-IPLP-50
- Ne dirigez jamais la lumière IPL directement vers le disque de protection oculaire IPL et ne guidez pas la lumière IPL sur le disque.
- Les disques de protection oculaire IPL couvrent la plupart des dimensions des yeux. Une pose délicate sur l'ensemble de la zone orbitale et une vérification du bon placement sont nécessaires avant toute utilisation de lumière IPL.
- Vérifiez le bon maintien du disque sur la zone orbitale.
- Ne retirez jamais le disque pendant un traitement IPL ni lorsque l'appareil IPL est prêt à l'utilisation et allumé.

CE

Dermabrasion N° d'art. : 600-DERM-50
Les disques de protection oculaire jetables servent de bouclier aux particules pouvant résulter de la microdermabrasion, des gommages chimiques ou des soins du visage lors des traitements dermatologiques.
CE

Anesthésie N° d'art. : 600-ANAS-50
La pose d'un disque de protection oculaire jetable garantit que les yeux des patients restent fermés de manière fiable, soient davantage protégés contre les particules et ne dessèchent pas.
CE

Les disques de protection oculaire sont à usage unique et ne peuvent pas être réutilisés. Le non-respect de ces instructions ou la pose incorrecte des disques peut provoquer des lésions oculaires graves pouvant aller jusqu'à la perte définitive de la vue.

Instructions d'utilisation:
1. Lavez-vous les mains avant d'utiliser les disques de protection oculaire.
2. Nettoyez et séchez les paupières du patient et la zone orbitale qui les entourent.
3. Invitez le patient à fermer doucement les yeux.
4. Saisissez le disque à l'aide de la languette et centrez le disque sur la zone orbitale du patient.
5. Pressez légèrement le disque de protection oculaire sur la zone orbitale du patient et vérifiez la bonne position du disque. Le disque ne doit présenter aucun espace vide sur le bord car la lumière pourrait y pénétrer.
6. Répétez les points 4 et 5 en posant le disque sur l'autre œil.

Lien vers la déclaration de conformité: www.protect-laserschutz.de/ce

Organisme notifié: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

ES

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Protectores oculares

Muchas gracias por elegir los protectores oculares desechables de PROTECT-Laserschutz GmbH.
Lea atentamente la información y las indicaciones de seguridad relativas al producto que ha adquirido para garantizar que sus protectores oculares desechables proporcionen una protección eficaz a sus pacientes.
Periodo de utilización: aprox. 3 años desde la fecha de fabricación si el almacenamiento ha sido adecuado (proteger frente a la radiación solar y almacenar a una temperatura interior normal).
Estos productos son conformes con el reglamento (CE) REACH y la directiva RUSP.
Antes de utilizar los protectores oculares desechables, compruebe siempre si presentan daños (p. ej. fisuras en el material). Queda prohibido emplear protectores oculares desechables dañados. No utilice ningún protector ocular cuyo código no esté indicado o ya no sea legible. PROTECT-Laserschutz GmbH no asume ninguna responsabilidad por el tratamiento posterior o la modificación de cualquier producto de protección ocular.
Normas de armonización de la UE aplicables para los productos indicados a continuación: Directiva 2001/95/CE; Reglamento (UE)2016/425.

Indicaciones para su aplicación:

Láser y LED nº. art: 600-LASP-25-N
- Compruebe antes de cada uso si los protectores oculares que va a emplear son adecuados para este láser. Compare para ello la longitud de onda, el modo de funcionamiento y el nivel de protección.
- ¡No dirija nunca el rayo láser directamente hacia los protectores oculares! Los protectores oculares contra radiación láser están concebidos para proteger contra la radiación láser accidental.
- No está autorizado su uso para otros fines.

Niveles de protección contra la radiación láser de los protectores oculares conforme a DIN EN 207: 180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y; > 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y; > 1400-11000 DI LB4
Normas armonizadas aplicadas: EN 207:2017 PF CE CE

IPL nº. art: 600-IPLP-50
- No dirija nunca la luz IPL directamente hacia el protector ocular contra la luz IPL y no pase la luz IPL sobre el protector.
- Los protectores oculares contra la luz IPL abarcan la mayoría de tamaños de ojos. Antes de cada aplicación IPL, se deben situar cuidadosamente cubiertas las cavidades orbitarias en su totalidad y se ha de comprobar que la colocación sea correcta.
- Asegúrese de que el protector se adhiere correctamente a la cavidad orbitaria.
- No retire nunca el protector durante un tratamiento IPL, ni tampoco mientras el dispositivo IPL esté operativo y encendido.

CE

Dermoabrasión nº. art.: 600-DERM-50
Los protectores oculares desechables actúan como una pantalla que protege frente a las partículas que pueden liberarse durante los tratamientos dermatológicos de microdermoabrasión, de descamación química o faciales.
CE

Anestesia nº. art.: 600-ANAS-50
El uso de los protectores oculares desechables garantiza que los ojos de los pacientes se mantengan eficazmente cerrados, que también estén protegidos frente a las partículas y que se minimice su desecación.
CE

Los protectores oculares son un producto desechable y no se pueden reutilizar. La inobservancia de estas indicaciones o la colocación incorrecta de los mismos puede causar daños oculares severos e incluso la pérdida permanente de la visión.

Indicaciones de uso:
1. Lávese las manos antes de utilizar los protectores oculares.
2. Lave y seque los párpados del paciente y las cavidades orbitarias que los rodean.
3. Deje que el paciente cierre los ojos con suavidad.
4. Sostenga el protector por la lengüeta y céntrelo sobre la cavidad orbitaria del paciente.
5. Presione ligeramente el protector ocular sobre la cavidad orbitaria del paciente y asegúrese de que su colocación sea correcta. El protector no puede presentar ningún hueco en los bordes por los cuales pueda penetrar la luz.
6. Repita los pasos 4 y 5 para colocar el protector sobre el otro ojo.

Enlace a la declaración de conformidad: www.protect-laserschutz.de/ce

Organismo notificado: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

ZH

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

护目垫

非常感谢您选择 PROTECT-Laserschutz GmbH（德国普洛泰克激光防护技术有限公司）的一次性护目垫。
请注意下列有关您所购产品的相应信息和安全提示，以确保本一次性护目垫能够可靠保护您的患者。
使用寿命：正确存放的前提下（防止阳光直射和室温存放），自生产之日起约 3 年。
本产品符合 REACH 条例和 RoHS 准则。
每次使用前，请检查本一次性护目垫是否有任何损坏（例如材料裂纹）。不得使用损坏了的一次性护目垫。切勿使用没有标识或标识模糊不清的护目垫。
如果对本护目垫进行后续加工或者更改，则 PROTECT-Laserschutz GmbH 不承担任何责任。
对下列产品所应用的欧盟统一法规：2001/95/EC 准则；(EU)2016/425 条例。

针对您应用的提示：

激光器 & LED 产品编号：600-LASP-25-N
在每次使用前，请检查您将要佩戴的护目垫是否适合此类激光。请比较波长、操作模式和保护级别。
• 切勿将激光束直接指向护目垫！激光护目用品需要能够防止意外的激光照射。
• 禁止用于其他目的。
根据 DIN EN 207，本护目垫的激光防护等级为 180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y; > 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y; > 1400-11000 DI LB4
应用的统一标准：EN 207:2017 PF CE CE

IPL 产品编号：600-IPLP-50
• 切勿将 IPL 光直接指向护目垫，并且 IPL 光线不得超过本护目垫。
• IPL 护目垫适于大多数眼睛尺寸。应用 IPL 之前，需要在整体眼窝范围仔细戴好本护目垫，并检查是否按规定进行放置。
• 检查本护目垫在眼窝范围内是否正确附着。
• 在 IPL 治疗期间和当 IPL 仪器运行准备就绪 并已接通时，请勿移除本护目垫。

CE

擦皮法 产品编号：600-DERM-50
本一次性护目垫能够隔离擦皮法治疗（例如：微晶换肤、化学换肤或面部治疗）期间可能出现的颗粒物。
CE

麻醉 产品编号：600-ANAS-50
通过佩戴本一次性护目垫能够确保患者可靠地闭上眼睛，此外还能有效隔离颗粒物并防止水分流失。
CE

本护目垫属于一次性产品，不得重复使用。如果不遵守本提示，或者未正确放置本护目垫，则可能导致严重的眼部损伤，甚至导致永久性失明。

使用指南:
1. 使用护目垫之前先清洗双手。
2. 清洁并擦干患者的眼睑与周围眼窝区域。
3. 让患者轻柔地闭上眼睛。
4. 抓住护目垫的挂耳，并在患者眼窝区域将护目垫对中。
5. 在患者眼窝区域轻按护目垫并检查护目垫放置位置是否正确。护目垫的边缘不得有任何透光缺口。
6. 为另一只眼睛上戴上时请重复第 4–5 点。

符合性声明书的链接：www.protect-laserschutz.de/ce

认证机构: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin 认证机构编号 0196

NL

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Oogbeschermingspads

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor wegwerp-oogbeschermingspads van PROTECT-Laserschutz GmbH.
Raadpleeg de volgende bijbehorende informatie en veiligheidsinstructies voor uw aangeschafte product om er zeker van te zijn dat de wegwerp-oogbeschermingspads een betrouwbare bescherming voor uw patiënten bieden.
Gebruiksduur: ca. 3 jaar vanaf fabricagedatump, mits goed bewaard (beschermen tegen zonlicht en bewaren bij kamertemperatuur).
Deze producten voldoen aan de REACH-verordening en de RoHS-richtlijn.
Controleer voor elk gebruik de wegwerp-oogbeschermingspads op mogelijke schade (bijv. scheuren in het materiaal). Beschadigde wegwerp-oogbeschermingspads mogen niet worden gebruikt. Gebruik geen oogbeschermingspads waar de markering ontbreekt of waar deze niet meer leesbaar is.
PROTECT-Laserschutz GmbH is niet aansprakelijk voor de verdere verwerking of wijziging van een oogbescherming-sproduct.
Toe te passen harmonisatievoorschriften van de EU voor onderstaande producten: Richtlijn 2001/95/EG, verordening (EU)2016/425.

Opmerkingen m.b.t. hun toepassing:

Laser & LED Art.Nr.: 600-LASP-25-N
- Controleer voor elk gebruik of de beschermingspads die u wilt gebruiken geschikt zijn voor deze laser. Vergelijk golflengte, bedrijfsmodus en beschermingsniveau.
- Richt de laserstraal nooit direct op de oogpads! Ooglaserbescherming moet bescherming bieden tegen onopzettelijke laserstraling.
- Gebruik voor andere doeleinden is niet toegestaan.

Laserbeschermingsniveaus van de oogbeschermingspads conform DIN EN 207: 180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y; > 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y; > 1400-11000 DI LB4
Toegepaste, geharmoniseerde normen: EN 207:2017 PF CE CE

IPL Art.Nr.: 600-IPLP-50
- Richt de IPL-lamp nooit direct op de IPL-oogbeschermingspad en leid de IPL-lamp niet over de pad (IPL=Intense Pulsed Light).
- De IPL-oogbeschermingspads dekken de meeste ooggrootes af. Zorgvuldig aanbrengen over het gehele orbitale gebied en controle op de juiste plaatsing zijn vereist voorafgaand aan de IPL-toepassing.
- Controleer de correcte hechting van de pad op het orbitale gebied.
- Verwijder de pad nooit tijdens een IPL-behandeling of wanneer het IPL-apparaat in werking is en is ingeschakeld

CE

Dermabrasie Art.Nr.: 600-DERM-50
De wegwerp-oogbeschermingspads fungeren als afscherming tegen deeltjes die kunnen ontstaan tijdens dermatologische behandelingen zoals microdermabrasie, chemische peelings of gezichtsbehandelingen.
CE

Anesthesie Art.Nr.: 600-ANAS-50
De wegwerp-oogbeschermingspads zorgen ervoor dat de ogen van de patiënt betrouwbaar gesloten blijven, extra beschermd zijn tegen deeltjes en dat het vochtverlies wordt beperkt.
CE

Oogbeschermingspads zijn een wegwerpproduct en kunnen niet worden hergebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies of een verkeerde plaatsing kan leiden tot ernstig oogletsel en zelfs tot permanent gezichtsverlies.

Gebruiksaanwijzing:
1. Reinig uw handen voordat u de oogbeschermingspads gebruikt.
2. Reinig en droog de oogleden van de patiënt en het omliggende orbitale gebied.
3. Laat de patiënt zachtjes zijn/haar ogen sluiten.
4. Houd de pad bij het lipje vast en centreer de pad in het midden van het orbitale gebied van de patiënt.
5. Druk de oogbeschermingspad licht op het orbitale gebied van de patiënt en controleer of de pad correct is geplaatst. Er mogen geen openingen aan de rand zijn waardoor licht kan binnendringen.
6. Herhaal de punten 4-5 bij het aanbrengen van de pad op het andere oog.

Link naar de conformiteitsverklaring: www.protect-laserschutz.de/ce

Benoemde instantie: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

AR

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

وسائد واقية للعين
نشكرك على اختيارك للوسائد الواقية للعين أحادية الاستخدام من شركة PROTECT-Laserschutz GmbH.
يُرجى مراجعة المعلومات المالئمة التالية وإرشادات السلامة المتعلقة بالمنتج الذي اشتريته، حتى تتمكن الوسائد الواقية للعين أحادية الاستخدام من حماية المرضى لديك بشكل موثوق.
مدة الاستخدام: حوالي 3 سنوات من تاريخ الصنع حالة التخزين السليم (الحماية من أشعة الشمس والتخزين في درجة حرارة الغرفة.)
هذه المنتجات مطابقة للائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH) وتوجيه الحد من المواد الخطرة (RoHS).
يُرجى فحص الوسائد الواقية للعين أحادية الاستخدام قبل كل استخدام بحثًا عن آثار الضرر المحتمل (مثل تمزّق المواد.)
لا يمكنك استخدام الوسائد الواقية للعين أحادية الاستخدام التي بها تلفيات . لا تستخدم الوسائد الواقية للعين إذا لم تكن الكتابة موجودة عليها أو كانت غير واضحة.
لا تتحمل شركة PROTECT-Laserschutz GmbH أي مسؤولية عن المعالجة الإضافية للمنتجات الواقية للعين أو تغييرها.
قوانين التوافق المنطبقة التابعة للاتحاد الأوروبي للمنتجات التالية: التوجيه EG/2001/95، اللائحة (EU)2016/425.

إرشادات للاستخدام:

اللِيزر ومصباح LED رقم الصنف: 600-LASP-25-N
• يُرجى التحقق قبل كل استخدام مما إذا كانت الوسائد الواقية، التي ترغب باستخدامها، ملائمة لهذا النوع من أشعة الليزر. يُرجى مقاومة الأطوال الموجية ونوع التشغيل ودرجة الحماية.
• لا توجّه أشعة الليزر على الوسائد الواقية للعين مباشر! حيث تهدف معدات حماية العينين من الليزر إلى الحماية من أشعة الليزر العرَضية.
• لا يُسمح باستخدام الوسائد لأغراض أخرى.
درجات الحماية من الليزر للوسائد الواقية للعين وفقًا لتوجيه DIN EN 207: 180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y; 315-1400 < D LB6 + IR LB7 + M LB7Y; 1400 < DI LB4
المعايير المتوافقة المنطبقة: EN 207:2017 PF CE CE

الضوء النابض المكثّف (IPL)
رقم الصنف: 600-IPLP-50
• احذر من توجيه الضوء النابض المكثف على الوسائد الواقية للعين من الضوء النابض المكثّف ولا توجّه الضوء عبر الوسائد.
• تغطي الوسائد الواقية للعين من الضوء النابض المكثف أغلب أحجام العيون. يلزم وضع الوسائد بكل حرص على المنطقة المحيطة بالعينين بالكامل والتحقق من وضعها بالشكل السليم قبل استخدام الضوء النابض المكثّف.
• تحقق من ثبات الوسائد بالشكل الصحيح على المنطقة المحيطة بالعينين.
• تجنب إزالة الوسائد أثناء العلاج بالضوء النابض المكثّف أو عندما يكون جهاز الضوء النابض المكثّف جاهزًا للاستخدام وقيد التشغيل.

CE

تسحيج الجلد رقم الصنف: 600-DERM-50
تحمي الوسائد الواقية للعين أحادية الاستخدام من التعتيم الناتج عن الجسيمات التي قد تتشكّل عند إجراء علاجات الجلد مثل تسحيج الجلد الدقيق أو التقشير الكيميائي أو علاجات الوجه.
CE

التخدير رقم الصنف: 600-ANAS-50
يضمن استخدام الوسائد الواقية للعين أحادية الاستخدام بقاء عيون المريض مغلقة بشكل موثوق، وحمايتها من الجسيمات وتقليل فقد الرطوبة.
CE

الوسائد الواقية للعين هي منتج يستخدم لمرة واحدة ولا يعاد استخدامه. قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات أو وضع الوسائد بشكل غير صحيح إلى أضرار خطيرة في العين، والتي قد تصل إلى فقدان دائم للبصر.

إرشادات الاستخدام:
1. افسل يديك قبل استخدام الوسائد الواقية للعين
2. افسل جفون عين المريض والمنطقة المحيطة بالعين، وجففها.
3. اطلب من المريض أن يغلق عينيه بلطف.
4. أمسك حرف الوسادة وضعها على المنطقة المحيطة بعين المريض.
5. اضغط بلطف على الوسادة الواقية للعين فوق المنطقة المحيطة بالعين وتأكد من وضع الوسادة بالشكل الصحيح. يجب ألا تكون هناك أية فتحات عند حواف الوسادة، حتى لا يتسلل منها الضوء.
6. كرر النقطتين 4-5 عند وضع الوسادة على العين الأخرى.

رابط إلى إقرار المطابقة: www.protect-laserschutz.de/ce

الجهة المذكورة: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin
رقم الجهة المذكورة 0196

RU

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Подушечки для защиты глаз

Большое спасибо, что приняли решение в пользу одноразовых подушечек для защиты глаз производства компании PROTECT-Laserschutz GmbH. Примите во внимание все приведённые ниже сведения и соблюдайте инструкции по технике безопасности, относящиеся к приобретённому Вами продукту, чтобы одноразовые подушечки для защиты глаз обеспечивали надёжную защиту для Ваших пациентов.
Срок годности: прибл. 3 года, с даты изготовления, при надлежащем хранении (защищать от солнечных лучей и хранить при комнатной температуре). Данные продукты соответствуют Постановлению «Регистрация, оценка, получение разрешения и ограничение применения химикатов» (REACH) и Директиве RoHS, ограничивающей содержание вредных веществ. Каждый раз перед использованием проверяйте одноразовые подушечки для защиты глаз на наличие возможных повреждений (например, трещин в материале). Повреждённые одноразовые подушечки для защиты глаз использовать не разрешается. Не используйте одноразовые подушечки для защиты глаз, на которых нет маркировки или маркировка которых стала нечитаемой. Компания PROTECT-Laserschutz GmbH снимает с себя ответственность в случае дальнейшей обработки или изменения данного продукта для защиты глаз.
Применяемые гармонизированные предписания ЕС для указанных ниже продуктов: Директива 2001/95/EG; Регламент (EC) 2016/425

Инструкции для Вашей области применения:

Лазеры и светодиоды № арт.: 600-LASP-25-N
- Каждый раз перед использованием проверяйте, подходят ли защитные подушечки, которые Вы намереваетесь использовать, для данного конкретного лазера. Сравните длину волны, режим работы и степень защиты.
- Ни в коем случае не проводите лазерным лучом прямо по подушечкам для защиты глаз! Продукт предназначен для защиты глаз от случайного лазерного излучения.
- Применение не по назначению не разрешается.

Степени защиты от лазерного излучения подушечек для защиты глаз по стандарту DIN EN 207: 180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y; > 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y; > 1400-11000 DI LB4
PF CE Применяемые г

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Ihre Sicherheit. Unser Auftrag!
Your Safety. Our Concern!

Návod na použitie • Návod k použití
Instrucțiuni de utilizare • Navodila za uporabo
Instrukcja obsługi • Οδηγίες χρήσης
Upute za uporabu • Manual de instruções
kullanma talimatı • Lietošanas instrukcija
Kasutusjuhend • שמושל תוארוה
instrukcijos • Упътване за употреба

Patient protection
Disposable eyeshields

SK

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Vankúšiky na ochranu očí

Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre jednorazové vankúšiky na ochranu očí od spoločnosti PROTECT-Laserschutz GmbH.
Všímajte si, prosím, následne uvedené, príslušné informácie a bezpečnostné pokyny k vami získanému výrobku, aby jednorazové vankúšiky na ochranu očí mohli spoľahlivo chrániť vašich pacientov.
Doba použitia: cca 3 roky od dátum výroby pri odbornom skladovaní (chrániť pred slnečným žiarením a skladovať pri izbovej teplote).
Tieto výrobky sú v zhode s nariadením REACH a so smernicou RoHS.
Pred každým použitím prekontrolujte, prosím, jednorazové vankúšiky na ochranu očí na možné poškodenia (napr. trhliny v materiáli).
Poškodené jednorazové vankúšiky na ochranu očí sa nesmú používať. Nepoužívajte vankúšiky na ochranu očí, pri ktorých chýba, resp. už je nečitateľné označenie.
Spoločnosť PROTECT-Laserschutz GmbH neručí za ďalšie spracovanie ani zmenu výrobkov na ochranu očí.
Použité harmonizované predpisy EÚ pre následné výrobky: Smernica 2001/95/ES; nariadenie (EÚ) 2016/425.

Upozornenia pre ich použitie:

Laser & LED výr. č.: 600-LASP-25-N
- Pred každým použitím, prosím, prekontrolujte, či sú ochranné vankúšiky, ktoré chcete použiť, vhodné pre tento laser. Porovnajte, prosím, vlnovú dĺžku, druh prevádzky a stupeň ochrany.
- Laserový lúč nikdy nesmerujte na vankúšiky na ochranu očí! Ochrana očí proti laseru má chrániť proti náhodnému ožiareniu laserom.
- Použitie na iné účely použitia je neprípustné.

Stupne ochrany proti laseru pre vankúšiky na ochranu očí podľa normy DIN EN 207:
180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y
> 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y
> 1400-11000 DI LB4
PF CE
Použité, harmonizované normy: EN 207:2017 CE

IPL výr. č.: 600-IPLP-50
- Svetlo IPL (intenzívne svetelné impulzy) nikdy nesmerujte priamo na vankúšik na ochranu očí proti IPL a svetlo IPL neveďte ponad vankúšik.
- Vankúšiky na ochranu očí proti IPL zakrývajú väčšinu veľkosti očí. Starostlivé umiestnenie nad celú oblasť očnice a kontrola riadneho umiestnenia sú potrebné pred aplikovaním IPL.
- Prekontrolujte správne prichytenie vankúšika na oblasti očnice.
- Vankúšik nikdy neodstraňujte počas ošetrovania svetlom IPL, resp. keď je prístroj IPL pripravený na prevádzku a zapnutý.

CE

Dermabrasion Avýr. č.: 600-DERM-50
Jednorazové vankúšiky na ochranu očí chránia ako zaclonenie pred časticami, ktoré môžu vzniknúť pri dermatologických ošetreniach mikroabrázie pokožky, chemických peelingoch alebo ošetreniach tváre.

CE

Anästhesie výr. č.: 600-ANAS-50
Priložením jednorazových vankúšikov na ochranu očí sa zabezpečí, že oči pacienta ostanú spoľahlivo zatvorené, budú chránené pred časticami a zníži sa strata vlhkosti.

CE

Vankúšiky na ochranu očí sú jednorazovým výrobkom a nie je ich možné opätovne použiť. Nedodržanie týchto upozornení, resp. nesprávne umiestnenie môže viesť k vážnym poškodeniam očí a dokonca k trvalej strate zraku.

Návod na použitie:
1. Pred použitím vankúšikov na ochranu očí si umyte ruky.
2. Vyčistite a vysušte očné viečka pacienta a okolitú oblasť očníc.
3. Pacientovi dajte pokyn na jemné zatvorenie očí.
4. Vankúšik držte za príchytku a vycentrujte ho na v oblasti očnice pacienta.
5. Vankúšik na ochranu očí ľahko pritlačte na oblasť očnice pacienta a prekontrolujte správne umiestnenie vankúšika. Vankúšik nesmie vykazovať medzery na okraji, cez ktoré by mohlo vniknúť svetlo.
6. Body 4-5 zopakujte pri nasadzovaní vankúšika na druhé oko.

Odkaz na vyhlásenie o zhode: www.protect-laserschutz.de/ce

Notifikovaná osoba: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

CZ

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Jednorázové chrániče očí

Děkujeme, že jste se rozhodli pro jednorázové chrániče očí od firmy PROTECT-Laserschutz GmbH.
Řiďte se níže uvedenými příslušnými informacemi a bezpečnostními pokyny o vašem zakoupeném výrobku, aby jednorázové chrániče očí mohly spolehlivě chránit vaše pacienty.
Datum spotřeby: přibližně 3 let od data výroby, pokud jsou správně skladovány (chraňte před slunečním zářením a skladujte při pokojové teplotě).
Výrobky splňují požadavky nařízení REACH a směrnice RoHS.
Před každým použitím zkontrolujte, zda jednorázové chrániče očí nejsou poškozené (například praskliny v materiálu). Poškozené jednorázové chrániče očí se nesmí používat. Nepoužívejte chrániče očí, na kterých chybí označení nebo již není čitelné.
Firma PROTECT-Laserschutz GmbH nepřevezme žádnou zodpovědnost v případě úpravy nebo změny chráničů očí.
Aplikované harmonizační právní předpisy EU pro dále uvedené výrobky: Směrnice 2001/95/ES; nařízení (EU)2016/425.

Pokyny k použití:

Laser & LED Č. výr.: 600-LASP-25-N
- Před každým použitím zkontrolujte, zda chrániče očí, které chcete použít, jsou vhodné pro příslušný druh laseru. Porovnejte vlnovou délku, provozní režim a stupeň ochrany.
- Nikdy nemiřte laserovým paprskem přímo na chrániče očí! Chrániče na ochranu očí proti laseru mají chránit před náhodným laserovým zářením.
- Použití na jiné účely není povoleno.

Stupně ochrany očí před laserem podle DIN EN 207:
180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y
> 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y
> 1400-11000 DI LB4
PF CE
Aplikované harmonizované normy: EN 207:2017 CE

IPL Č. výr.: 600-IPLP-50
- Nikdy nesměrujte IPL světlo přímo na chrániče očí IPL a nepropouštějte přes ně IPL světlo.
- Chrániče očí IPL pokrývají většinu velikosti očí. Před aplikací IPL je nutné chrániče opatrně umístit na celou orbitální oblast oka a zkontrolovat jejich správné umístění.
- Zkontrolujte správné připevnění chrániče v orbitální oblasti oka.
- Chrániče nikdy neodstraňujte během ošetření IPL nebo v případě, pokud je přístroj IPL připravený na provoz a zapnutý

CE

Dermabraze Č. výr.: 600-DERM-50
Jednorázové chrániče očí jsou určeny na ochranu před částicemi, které mohou vzniknout při dermatologických zákrocích: mikro dermabraze, chemickém peelingu nebo ošetřeních obličeje.

CE

Anestézie Č. výr.: 600-ANAS-50
Použitím jednorázových chráničů očí se zajistí, že oči pacienta zůstanou spolehlivě zavřené, navíc se oči ochrání před částicemi a minimalizuje se ztráta vlhkosti.

CE

Chrániče očí jsou určeny na jedno použití a nejsou opětovně použitelné. Nedodržení těchto pokynů nebo nesprávné umístění chráničů může vést k vážným poškozením očí a dokonce k trvalé ztrátě zraku.

Návod k použití:
1. Před použitím chráničů očí si umyjte ruce.
2. Vyčistěte a osušte víčka pacienta a okolní orbitální oblast oka.
3. Nechte, aby si pacient pohodlně zavřel oči.
4. Chránič uchopte za úchytku a umístěte jej na střed orbitální oblasti oka pacienta.
5. Jemně zatlačte chránič očí na orbitální oblast oka pacienta a zkontrolujte správné umístění chrániče. Na okraji chrániče se nesmí nacházet žádné mezery, přes které by mohlo pronikat světlo.
6. Při aplikaci chrániče na druhé oko zopakujte body 4-5.

Odkaz na prohlášení o shodě: www.protect-laserschutz.de/ce

Notifikovaný orgán: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

RO

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Paduri pentru protecția ochilor

Vă mulțumim pentru că ați ales padurile de unică folosință pentru protecția ochilor de la PROTECT-Laserschutz GmbH.
Vă rugăm să respectați informațiile și indicațiile de siguranță corespunzătoare de mai jos cu privire la produsul achiziționat de dvs., astfel încât padurile de unică folosință pentru protecția ochilor să vă poată proteja pacientul în mod eficient.
Durată de utilizare: cca. 3 ani de la data fabricației în cazul unei depozitări corespunzătoare (protejați împotriva razelor soarelui și depozitați la temperatura camerei). Aceste produse sunt conforme cu regulamentul REACH și cu directiva RoHS. Înainte de fiecare utilizare, vă rugăm să verificați padurile de unică folosință pentru protecția ochilor cu privire la deteriorări (de exemplu, fisuri ale materialului).
Nu se permite utilizarea padurilor de unică folosință pentru protecția ochilor, care sunt deteriorați. Nu utilizați padurile pentru protecția ochilor la care marcajul lipsește, respectiv nu mai este lizibil. PROTECT-Laserschutz GmbH nu își asumă răspunderea pentru prelucrarea ulterioară sau modificarea unui produs pentru protecția ochilor.
Prevederi de armonizare ale UE de aplicat pentru produsele de mai jos:
Directiva 2001/95/CE; Regulamentul (UE) 2016/425.

Indicații pentru utilizare:

laser și LED Nr. art.: 600-LASP-25-N
- Înainte de fiecare utilizare, vă rugăm să verificați dacă padurile de protecție pe care doriți să le utilizați sunt adecvate pentru acest laser. Vă rugăm să comparați lungimea de undă, tipul de utilizare și nivelul de protecție.
- Nu îndreptați raza laser direct pe padurile pentru ochi! Protecția laser pentru ochi trebuie să protejeze împotriva unei iradieri cu raze laser accidentală.
- O utilizare pentru alte scopuri nu este permisă.

Nivelurile de protecție împotriva razelor laser ale padurilor pentru protecția ochilor conform DIN EN 207:
180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y
> 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y
> 1400-11000 DI LB4
PF CE
Norme armonizate, aplicate: EN 207:2017 CE

IPL Nr. art.: 600-IPLP-50
- Nu îndreptați niciodată lampa IPL pe padul IPL de protecție a ochilor și nu deplasați lampa IPL peste pad.
- Padurile IPL pentru protecția ochilor acoperă majoritatea dimensiunilor de ochi. O aplicare cu atenție pe întreaga zonă a orbitelor și o verificare cu privire la poziționarea corespunzătoare este necesară înainte de utilizarea IPL.
- Verificați aderența corectă a padurilor în zona orbitelor.
- Nu îndepărtați niciodată plasturii în timpul unui tratament cu IPL, respectiv atunci când dispozitivul IPL este pregătit de funcționare și este pornit.

CE

Dermabraziune Nr. art.: 600-DERM-50
Padurile de unică folosință pentru protecția ochilor protejează, ca ecran, împotriva particulelor care pot să apară în cazul tratamentelor dermatologice de microdermoabraziune, exfolieri chimice sau tratamente ale feței.

CE

Anestezie Nr. art.: 600-ANAS-50
Prin așezarea padurilor de unică folosință pentru protecția ochilor, se asigură faptul că ochii pacientului rămân în mod sigur închiși, suplimentar sunt protejați împotriva particulelor și este evitată pierderea umidității.

CE

Padurile de protecție a ochilor sunt un produs de unică folosință și nu pot fi utilizați în mod repetat. Nerespectarea acestei indicații, respectiv poziționarea incorectă pot duce la vătămări serioase ale ochilor și, astfel, la pierderea permanentă a vederii.

Instrucțiuni de utilizare:
1. Curățați-vă mâinile înainte de utilizarea padurilor de protecție a ochilor
2. Curățați și uscați pleoapele pacientului și zona din jurul orbitelor.
3. Rugați pacientul să închidă ușor ochii.
4. Țineți padul de urechiușă și centrați-l pe zona orbitelor pacientului.
5. Apăsați ușor padul de protecție a ochilor pe zona orbitelor pacientului și verificați padul cu privire la poziționarea corectă. Padul nu trebuie să prezinte goluri pe margine prin care ar putea să pătrundă lumina.
6. Repetați etapele 4-5 pentru fixarea padului pe celălalt ochi.

Link către declarația de conformitate: www.protect-laserschutz.de/ce

Organismul notificat: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

SI

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Zaščitne blazinice za oči

Zahvaljujemo se vam za nakup zaščitnih blazinic za oči za enkratno uporabo podjetja PROTECT-Laserschutz GmbH.
Upoštevajte naslednje informacije in varnostne napotke o kupljenem izdelku, da bodo lahko zaščitne blazinice za oči za enkratno uporabo zanesljivo ščitile vaše bolnike.
Trajanje uporabe: približno 3 leta od datuma proizvodnje pri pravilnem shranjevanju (zaščititi pred sončnim sevanjem in hraniti pri sobni temperaturi).
Ti izdelki so v skladu z Uredbo REACH in Direktivo RoHS.
Pred vsako uporabo preglejte zaščitne blazinice za oči za enkratno uporabo glede morebitnih poškodb (npr. raztrganine v materialu).
Poškodovanih zaščitnih blazinic za oči za enkratno uporabo ni dovoljeno uporabljati. Zaščitnih blazinic za oči ne uporabljajte, če nimajo oznake oz. ta ni več čitljiva.
Podjetje PROTECT-Laserschutz GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za ponovno uporabo ali spremembe na izdelku za zaščito oči.
Uporabljeni harmonizirani predpisi EU za naslednje izdelke: Direktiva 2001/95/ES; Uredba (EU) 2016/425.

Napotki za uporabo:

Laser & LED Št. art.: 600-LASP-25-N
- Pred vsako uporabo preverite, ali so zaščitne blazinice, ki jih želite uporabiti, primerne za ta laser. Primerjajte valovno dolžino, način delovanja in stopnjo zaščite.
- Laserskega žarka nikoli ne usmerite neposredno na blazinice za oči! Zaščita za oči pred laserjem bi naj ščitila pred slučajnim laserskim sevanjem.
- Uporaba v drugačne namene ni dovoljena.

Laserske zaščitne stopnje zaščitnih blazinic za oči v skladu z DIN EN 207:
180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y
> 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y
> 1400-11000 DI LB4
PF CE
Uporabljeni, harmonizirani standardi: EN 207:2017 CE

IPL Št. art.: 600-IPLP-50
- IPL-svetlobe nikoli ne usmerjajte neposredno na IPL-zaščitno blazinico za oči ali pa IPL-svetlobe nikoli ne usmerjajte preko blazinice.
- IPL-zaščitne blazinice za oči prekrijejo večino velikosti oči. Pred IPL-uporabo je treba zaščitno blazinico skrbno namestiti preko celotnega orbitalnega območja in preveriti, ali je blazinica pravilno nameščena.
- Preverite, ali je blazinica pravilno zlepljena na orbitalnem območju.
- Med IPL-obdelavo oz. ko je IPL-naprava pripravljena za uporabo in vključena nikoli ne odstranite blazinice.

CE

Dermabrazija Št. art.: 600-DERM-50
Zaščitne blazinice za oči za enkratno uporabo ne ščitijo pred delci, ki se lahko pojavijo pri dermatološki obdelavi z mikrodermabrazijo, kemičnem pilingu ali negi obraza.

CE

Anestezija Št. art.: 600-ANAS-50
Z namestitvijo zaščitnih blazinic za oči za enkratno uporabo zagotovite, da bolnikove oči ostanejo zanesljivo zaprte, so dodatno zaščitene pred delci in se zmanjša izguba vlažnosti očes.

CE

Zaščitne blazinice za oči so za enkratno uporabo in jih ni dovoljeno ponovno uporabiti. Neupoštevanje teh napotkov oz. napačna namestitev lahko vodi do resnih poškodb oči in celo do trajne izgube vida.

Navodila za uporabo:
1. Pred uporabo zaščitnih blazinic za oči si umijte roke.
2. Očistite in osušite bolnikove veke in bližnje orbitalno območje.
3. Bolnika prosite, naj nežno zapre oči.
4. Blazinice držite za zavihek in jo namestite na sredino bolnikovega orbitalnega območja.
5. Pritisnite zaščitno blazinico za oči rahlo na bolnikovo orbitalno območje in preverite, ali je blazinica pravilno nameščena. Blazinica na robu ne sme imeti vrzeli, skozi katere bi lahko prodrla svetloba.
6. Točki 4-5 ponovite še pri nameščanju blazinice na drugo oko.

Povezava do izjave o skladnosti: www.protect-laserschutz.de/ce

Priglašeni organ: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

PL

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Płatki ochronne na oczy

Dziękujemy za zakup jednorazowych płatków ochronnych na oczy firmy PROTECT-Laserschutz GmbH.
Należy przestrzegać poniższych wskazówek i zasad bezpieczeństwa dotyczących zakupionego produktu, aby jednorazowe płatki ochronne na oczy zapewniły odpowiednią ochronę Państwa pacjentom.
Okres ważności: ok. 3 lat od daty produkcji przy założeniu prawidłowego przechowywania (chronić przed promieniowaniem słonecznym i przechowywać w temperaturze pokojowej).
Produkty te są zgodne z rozporządzeniem REACH i dyrektywą RoHS.
Przed każdym użyciem należy sprawdzić jednorazowe płatki ochronne na oczy pod kątem ewentualnych uszkodzeń (np. rysy na materiale).
Nie wolno używać uszkodzonych płatków ochronnych na oczy. Nie używać płatków ochronnych na oczy, na których brakuje oznakowania lub których oznakowanie jest nieczytelne.
Firma PROTECT-Laserschutz GmbH nie ponosi odpowiedzialności za zmiany lub przeróbki produktu do ochrony oczu.
Zastosowane przepisy harmonizacyjne UE dla następujących produktów: Dyrektywa 2001/95/WE; Rozporządzenie (UE)2016/425

Wskazówki dotyczące stosowania:

Laser i diody LED Nr art.: 600-LASP-25-N
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy przeznaczone do użycia płatki ochronne są przystosowane do danego lasera. Należy porównać długość fal, tryb pracy i poziom ochrony.
- Nie wolno kierować promienia lasera bezpośrednio na płatki na oczy! Chroniące przed laserem płatki na oczy służą do ochrony przed przypadkowym promieniowaniem laserowym.
- Używanie płatków ochronnych do innych celów jest niedozwolone.

Poziomy ochrony przed laserem zgodnie z DIN EN 207
180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y
> 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y
> 1400-11000 DI LB4
PF CE
Zastosowane normy zharmonizowane: EN 207:2017 CE

IPL Nr art: 600-IPLP-50
- Nigdy nie wolno kierować światła IPL bezpośrednio na płatek ochronny IPL i nie przesuwać światła IPL nad płatkiem.
- Płatki ochronne IPL pasują do większości rozmiarów oczu. Przed zastosowaniem światła IPL konieczne jest staranne nałożenie płatka na całym obszarze wokół oka oraz sprawdzenie pod kątem prawidłowego umieszczenia.
- Należy sprawdzić prawidłowe przyleganie płatka wokół oka.
- Nigdy nie zdejmować płatka w trakcie zabiegu IPL oraz gdy aparat IPL jest włączony i gotowy do pracy.

CE

Dermabrazja Nr art.: 600-DERM-50
Jednorazowe płatki ochronne na oczy stanowią osłonę przed cząstkami, które mogą powstać podczas zabiegów dermatologicznych mikrodermabrazji, peelingu chemicznego lub zabiegów na twarz.

CE

Anestezja Nr art.: 600-ANAS-50
Dzięki jednorazowym płatkom ochronnym oczy pacjenta pozostają zamknięte, są dodatkowo chronione przed cząstkami i zabezpieczone przed utratą wilgoci.

CE

Płatki ochronne na oczy są produktem jednorazowego użytku i nie nadają się do ponownego użycia. Nieprzestrzeganie tych wskazówek lub nieprawidłowe umieszczenie płatków może skutkować poważnymi urazami oczu, a nawet trwałą utratą wzroku.

Instrukcja obsługi:
1. Przed użyciem płatków ochronnych na oczy umyć ręce.
2. Oczyścić i wysuszyć powieki pacjenta i obszar wokół oczu.
3. Poprosić pacjenta, aby zamknął oczy.
4. Przytrzymać płatek za skrzydełko i umieścić go centralnie wokół oka pacjenta.
5. Lekko docisnąć płatek do przestrzeni wokół oka pacjenta i sprawdzić, czy został prawidłowo umieszczony. Nie mogą istnieć szczeliny na krawędzi płatka, przez które mogłoby przedostać się światło.
6. Umieścić płatek na drugim oku, powtarzając punkty 4-5.

Link do deklaracji zgodności: www.protect-laserschutz.de/ce

Jednostka certyfikująca: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

GR

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Προστατευτικά οφθαλμικά επιθέματα

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε τα προστατευτικά οφθαλμικά επιθέματα μίας χρήσης της εταιρείας PROTECT-Laserschutz GmbH. Λάβετε υπόψη τις παρακάτω πληροφορίες και υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με το προϊόν που αποκτήσατε, προκειμένου τα προστατευτικά οφθαλμικά επιθέματα μίας χρήσης να μπορούν να παρέχουν αποτελεσματική προστασία στους ασθενείς σας. Διάρκεια χρήσης: περ. 3 χρόνια από την ημερομηνία κατασκευής με κατάλληλη αποθήκευση (προστασία από την ηλιακή ακτινοβολία και φύλαξη σε θερμοκρασία δωματίου).
Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται με τον κανονισμό REACH και την οδηγία RoHS.
Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τα προστατευτικά οφθαλμικά επιθέματα μίας χρήσης για πιθανές ζημιές (π.χ. οκσείματα στο υλικό). Δεν επιτρέπεται η χρήση προστατευτικών οφθαλμικών επιθεμάτων μίας χρήσης που έχουν υποστεί ζημιές.
Μη χρησιμοποιείτε προστατευτικά οφθαλμικά επιθέματα από τα οποία λείπει ή δεν είναι πλέον ευανάγνωστη η σήμανση.
Η PROTECT-Laserschutz GmbH δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για την επανεπεξεργασία ή την τροποποίηση προϊόντος οφθαλμικής προστασίας.
Ισχύουσα νομοθεσία εναρμόνισης της ΕΕ για τα παρακάτω προϊόντα: Οδηγία 2001/95/ΕΚ, Κανονισμός (ΕΕ) 2016/425.

Υποδείξεις για την εφαρμογή τους:

Λέιζερ και LED αρ. είδους: 600-LASP-25-N
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε εάν τα προστατευτικά επιθέματα που θέλετε να χρησιμοποιήσετε είναι κατάλληλα για αυτό το λέιζερ. Συγκρίνετε το μήκος κύματος, τον τρόπο λειτουργίας και τη βαθμίδα προστασίας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ ακτινοβολία λέιζερ απευθείας προς τα οφθαλμικά επιθέματα! Η οφθαλμική προστασία προορίζεται για την προφύλαξη από τυχαία ακτινοβόληση λέιζερ.
- Απαγορεύεται η χρήση για άλλους σκοπούς εφαρμογής.

Βαθμίδα προστασίας από λέιζερ των προστατευτικών οφθαλμικών επιθεμάτων κατά DIN EN 207:
180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y
> 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y
> 1400-11000 DI LB4
PF CE
Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα: EN 207:2017 CE

IPL (έντονο παλμικό φως) αρ. είδους: 600-IPLP-50
- Μην κατευθύνετε ποτέ το έντονο παλμικό φως απευθείας προς το προστατευτικό οφθαλμικό επίθεμα για έντονο παλμικό φως και μην οδηγείτε το έντονο παλμικό φως επάνω στο επίθεμα.
- Τα προστατευτικά οφθαλμικά επιθέματα για έντονο παλμικό φως καλύπτουν τα περισσότερα μεγέθη ματιών. Πριν από τη χρήση με έντονο παλμικό φως απαιτείται προσεκτική εφαρμογή σε όλη την περιοχή της κόγχης και έλεγχος σωστής τοποθέτησης.
- Ελέγξτε τη σωστή προσκόλληση του επιθέματος στην περιοχή της κόγχης.
- Μην αφαιρείτε ποτέ το επίθεμα κατά τη διάρκεια της θεραπείας με χρήση έντονου παλμικού φωτός ή εάν η συσκευή έντονου παλμικού φωτός είναι σε λειτουργική ετοιμότητα και ενεργοποιημένη .

CE

Δερματοδέση αρ. είδους: 600-DERM-50
Τα προστατευτικά οφθαλμικά επιθέματα μίας χρήσης παρέχουν προστασία με τη μορφή θωράκισης από τα σωματίδια που μπορεί να προκύψουν σε δερματολογικές θεραπείες μικροδερματοδέσης, χημική απολέπιση ή θεραπείες προσώπου.

CE

Αναισθησία αρ. είδους: 600-ANAS-50
Με την τοποθέτηση προστατευτικών οφθαλμικών επιθεμάτων μίας χρήσης διασφαλίζεται ότι τα μάτια του ασθενή παραμένουν κλειστά, προστατεύονται επιπλέον από σωματίδια και μειώνεται η απώλεια υγρασίας.

CE

Τα προστατευτικά οφθαλμικά επιθέματα είναι μίας χρήσης και δεν επαναχρησιμοποιούνται. Η μη τήρηση της παρούσας υπόδειξης ή η μη σωστή τοποθέτηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρές οφθαλμικές βλάβες, ακόμα και μόνιμη απώλεια όρασης.

Οδηγίες χρήσης:
1. Καθαρίστε τα χέρια σας πριν από τη χρήση των προστατευτικών οφθαλμικών επιθεμάτων
2. Καθαρίστε και στεγνώστε τα βλέφαρα του ασθενή και τη γύρω περιοχή της κόγχης.
3. Παρακινήστε τον ασθενή να κλείσει απαλά τα μάτια.
4. Κρατήστε το επίθεμα από την προεξοχή και κεντράρετε το επίθεμα στην περιοχή της κόγχης του ασθενή.
5. Πιέστε ελαφρώς το προστατευτικό οφθαλμικό επίθεμα στην περιοχή της κόγχης του ασθενή και ελέγξτε τη σωστή τοποθέτηση του επιθέματος. Δεν επιτρέπονται κενά στην άκρη του επιθέματος, από τα οποία θα μπορούσε να διέλθει φως.
6. Επαναλάβετε τα σημεία 4-5 κατά την τοποθέτηση του επιθέματος στο άλλο μάτι.

Σύνδεσμος προς τη δήλωση συμμόρφωσης: www.protect-laserschutz.de/ce

Κατονομαζόμενος φορέας: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Αριθμός κατονομαζόμενου φορέα 0196

HR

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Jastučići za zaštitu očiju

Hvala što ste odabrali jednokratne jastučiće za zaštitu očiju tvrtke PROTECT-Laserschutz GmbH.
Molimo, pročitajte slijedeće informacije i sigurnosne napomene za kupljeni proizvod kako bi jednokratni jastučići Vašim pacijentima pružili sigurnu i pouzdanu zaštitu očiju.
Rok upotrebe: uz pravilno skladištenje oko 3 godina od datuma proizvodnje (zaštititi od sunčevih zraka i čuvati na sobnoj temperaturi).
Ovi proizvodi su u skladu s uredbom REACH i direktivom RoHS.
Prije svake uporabe provjerite postoje li na jednokratnim jastučićima za zaštitu očiju bilo kakva oštećenja (npr. napukline na materijalu).
Oštećeni jednokratni jastučići za zaštitu očiju ne smiju se koristiti. Nemojte koristiti jastučiće za zaštitu očiju na kojima nema oznake ili je oznaka nečitljiva.
Tvrtka PROTECT-Laserschutz GmbH ne preuzima odgovornost u slučaju daljnje obrade ili promjene proizvoda za zaštitu očiju.
Mjerodavni propisi EU koji se primjenjuju za sljedeće proizvode: direktiva 2001/95/EU; uredba(EU)2016/425.

Upute za Vašu uporabu:

Laser & LED Art.br.: 600-LASP-25-N
Prije svake uporabe provjerite jesu li zaštitni jastučići koje želite upotrijebiti prikladni za dotični laser. Usporedite valnu duljinu, način rada i stupanj zaštite.
Lasersku zraku nikada ne usmjeravajte izravno na jastučiće za oči! Jastučići trebaju štititi oči od nehotičnog osvjetljavanja laserom.
Nije dozvoljena uporaba u druge svrhe.
Stupnjevi zaštite od lasera za zaštitne jastučiće prema DIN EN 207:
180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y
> 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y
> 1400-11000 DI LB4
PF CE
Primijenjene, usklađene norme EN 207:2017 CE

IPL Art.br.: 600-IPLP-50
Svjetlo iz IPL uređaja nikada ne usmjeravajte izravno na jastučić za zaštitu očiju i ne prelazite svjetlom iz IPL uređaja preko jastučića.
Jastučići za zaštitu očiju od svjetla iz IPL uređaja prekrivaju oči gotovo svih veličina. Prije uporabe IPL uređaja pažljivo postavite zaštitni jastučić preko čitavog orbitalnog područja i provjerite jeste li ga dobro namjestili
Provjerite je li zaštitni jastučić dobro prionuo uz orbitalno područje.
Zaštitne jastučiće nikada ne uklanjajte za vrijeme trajanja tretmana IPL uređajem, odnosno nakon što je IPL uređaj uključen i spreman za rad.

CE

Dermoabrazija Art.br.: 600-DERM-50
Jednokratni jastučići služe kao zaštita očiju od čestica koje mogu nastati prilikom dermatoloških tretmana mikrodermoabrazije, kemijskih peelinga ili tretmana lica.

CE

Anestezija Art.br.: 600-ANAS-50
Postavljanjem jednokratnih jastučića za zaštitu očiju oči pacijenta pouzdano će ostati zatvorene, bit će dodatno zaštićene od čestica i zadržat će potrebnu vlažnost.

CE

Jastučići za zaštitu očiju su jednokratan proizvod koji se ne smije ponovno koristiti. Ako ne slijedite ove upute, odnosno ne namjestite jastučiće na ispravan način, možete zadobiti ozbiljna oštećenja očiju ili čak trajno izgubiti vid.

Upute za uporabu:
1. Prije uporabe zaštitnih jastučića za oči operite ruke.
2. Operite i osušite kapke pacijenta i okolno orbitalno područje.
3. Zatražite od pacijenta da lagano zatvori oči.
4. Primite jastučić za vezicu i centrirajte jastučić na orbitalnom području pacijenta.
5. Lagano pritisnite zaštitni jastučić na orbitalno područje pacijenta i provjerite je li dobro namješten. Ne smiju postojati rupe sa strane jastučića kroz koje bi mogla prodirati svjetlost.
6. Kod postavljanja zaštitnog jastučića na drugo oko ponovite točke 4-5.

Veza prema izjavi o usklađenosti: www.protect-laserschutz.de/ce

Notificirano tijelo: DIN CERTCO – Gesellschaft fuer Konformitaetsbewertung mbH
Alboinstrasse 56 • 12103 Berlin Notified body no. 0196

PT

PROTECT LASERSCHUTZ GMBH

Almofadas protetoras para os olhos

Muito obrigado por ter optado pelas almofadas descartáveis protetoras para os olhos da PROTECT-Laserschutz GmbH.
Observe a informação e as indicações de segurança que se seguem sobre o produto que adquiriu, para que as almofadas descartáveis protetoras para os olhos possam proteger eficazmente os seus pacientes.
Prazo de utilização: aprox. 3 anos a partir da data de fabrico, desde que o produto seja devidamente armazenado (protegido contra radiação solar e à temperatura ambiente).
Estes produtos estão conformes o regulamento REACH e a diretiva RoHS.
Verifique as almofadas descartáveis protetoras para os olhos antes de cada utilização quanto a possíveis danos (p. ex. fissuras no material).
Se as almofadas descartáveis protetoras para os olhos apresentarem danos, não podem ser usadas. Não use almofadas descartáveis protetoras para os olhos, cuja identificação falta ou está ilegível. A PROTECT-Laserschutz GmbH não assume a responsabilidade pela transformação ou alteração de um produto protetor para os olhos.
Regulamentos de harmonização a aplicar da UE relativos aos seguintes produtos: Diretiva 2001/95/CE; Regulamento (UE)2016/425.

Indicações relativas à utilização:

Laser & LED A rt.º N.º: 600-LASP-25-N
- Antes de cada utilização, verifique se as almofadas protetoras que pretende usar são adequadas a este laser. Compare o comprimento de onda, o modo de funcionamento e o grau de proteção.
- Nunca dirija o raio laser diretamente para as almofadas para os olhos! A proteção para os olhos contra laser destina-se a proteger contra uma radiação laser acidental.
- Não é permitido que seja usada para outro fim.

Graus de proteção contra laser das almofadas protetoras para olhos de acordo com DIN EN 207:
180-315 D LB7 + IR LB3 + M LB3Y
> 315-1400 D LB6 + IR LB7 + M LB7Y
> 1400-11000 DI LB4
PF CE
Normas harmonizadas aplicadas: EN 207:2017 CE

IPL (Luz intensa pulsada) Art.º N.º: 600-IPLP-50
- Nunca dirija a luz IPL diretamente para a almofada protetora para os olhos IPL nem transmita a luz IPL sobre a almofada.
- As almofadas protetoras para os olhos IPL cobrem a maior parte dos tamanhos de olhos.